

# Psalms

Unknown if consultant checked.

## 1

### *Psalms 1*

<sup>1</sup> Pikaly yiji nyarrarrangu marrngurrangu yakal  
manakata kurlujartiny jinakatarrangumi-  
laku muwarrku,  
munu manal-manal jarrinyayijanaku  
kurlujartinyarrangumilingi jinangapa  
munu kulurnayijaninyi palarrangu nyurni man-  
akata Ngarrkaku.

<sup>2</sup> Pikaly yiji waninyayi kurlkarri manajalu Ngar-  
rkamilaku muwarrku, pinakarrinyayalu  
ngarrakunyju.

<sup>3</sup> Miranu nyurra nyarra mungka yintamartaji  
waninyi,  
ngalypa kakuputu,  
mayi karrinyili ngalypakatapa  
parrka munu tikirl jarrinyakayi.  
Ngalypakata marrngurrangu palajunngarra  
mungkakapali.  
Jurtulu jinayi nganiwarralpiri, ngalypa jar-  
rulinyjanaku.

<sup>4</sup> Munu yiji yakujun kurlujartiny jinakatarrangu  
marrngurrangu;  
jana nyarra ngapikapali, yapinajakapali  
mayikurnukapali, wangalju kanganyi.

<sup>5</sup> Ngarrkalu marrjalu wirlalkulinyjaninyi.  
Palinyju jinta pilkulinyjaninyi,  
jana munu wantulupiyijanaku palinymilirran-  
gungu.

<sup>6</sup> Ngarrkalu tukulu kalkunajaninyi palinymilir-  
rangu jurtungu ruwurtungu.  
Wariny yiji kurlujartiny jinakatarranguku,  
jana yananyayi yijakarti yiji kurluny-  
kurlunykarti.

## 9

<sup>17</sup> Kurlujartiny jinakatarrangu marrngurrangu  
wiyirr marlkarri jarrulupiyi, jana wiyirr yakal  
manakata Ngarrkaku.

## 23

<sup>1</sup> Ngarrkalungarra tuku jinanyi; ngajulu kalku-  
narni nganiwarralpirti wankanyu waninyaku.

## 32

### *Psalm 32*

<sup>1</sup> Jinta marrngu kurlu jiniyi.  
Palaja wurrarnayalu Ngarrkanga, “Kurntany jar-  
rinyarnangu”.  
Puru yakarnajaninyi.  
Palaja pikaly waninyayi ngarramarnti.

<sup>2</sup> Jinta marrngu kurlu jiniyi.  
Palaja wurrarnayalu Ngarrkanga, “Kurntanya  
jarrinyayirni.”  
Munu mitu marnamayi,  
munu warnta marnamajaninyi.

Kuwarri pikaly waninyiyi kakuputu.

<sup>3</sup> Purlpi kurlu jinirni,  
munu wurrarnamarnalu Ngarrkanga.  
Palajalu ngangkurl jinikinyirni kara wurru.  
Ngangkurlaja manyurla jarrinyirni.

<sup>4</sup> Karrpurrangu karrpungu, warrukartirrangu  
warrukarti,  
nyuntulu kararr jinijin, nyampali!  
Manyurla yija-yiji jarrinyirni.  
Yurranga karpulu yarntalkuliny janpa, punarra  
jilkuliny.  
Palakapali warnta marninyin, Nyampali,  
palangulu tirtirti pinirni, murrjin jarrinyirni,  
marlkarri jarrimarna.

<sup>5</sup> Palangulu wurrarnarnangu yija,  
palakapali jinirni, kurlu jinirni.  
Munu kuku jarrimarnangu nyuntunga,  
kurlka jarrinyirni wurralamarnangu kurlur-  
rangu jinirni. Wurrarnarnangu,  
“Milya kaniny jarrinyarnangu kurntanyjartiny.”  
Palajalu puru ngakarninyin ngalypalu kakuputu.

<sup>6</sup> Palajalu nyuntumili marrngurrangu,  
palarrangu marrngu miranu nyuntuku,  
wurranaku nyuntungu nganijartiny muwarr-  
jartiny.  
Janalu japirr manaku nyuntu,  
“Ngarrka, ngani jilamarnajanaku nyungur-  
rangu?”



11 Nyurra marrngu ngalya jininyurru,  
parrjalayi Ngarrka ngani jini!  
Pikaly jarrayi, raka jarrayi!  
Nyurra marrngurrangu, nyurralu yajar-  
nakinyinyurra Ngarrka,  
kamalayi pikalyjartinyju.

**Nyangumarta Bible  
Portions of the Holy Bible in the Nyangumarta  
language of Australia**

copyright © 1980-2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nyangumarta

Bible translation copyright © 1980-2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.  
Reader Series (book XXC) copyright © 1996 Bible Society Australia. Bible  
overview (XXA) copyright © 1996 Mission Publications of Australia (PO  
Box 21, Lawson NSW 2783)

This translation is made available to you under the terms of the Creative  
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it  
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 31 Aug 2023

469e8210-9f0b-5399-9f0b-cc22ce5975b8